



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 44

Tuesday, April 1, 2008

Le mardi 1^{er} avril 2008

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Bacon
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fox

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey
 Grafstein
 Gustafson
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 Mahovlich
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Moore
 Munson
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Bacon
 *Banks
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 *Fortier
 Fox
 Furey
 *Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Gustafson
 *Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 *Jaffer
 Johnson
 Joyal
 *Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 *Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Massicotte
 McCoy
 *Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 *Mitchell
 Moore
 Munson
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 *Zimmer

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Sergeant Jason Boyes, whose tragic death occurred recently while serving his country in Afghanistan.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2007, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, S.C. 1998, c. 9, sbs. 61(4), and the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 32.—Sessional Paper No. 2/39-496.

Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2007, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, S.C. 1998, c. 9, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 2/39-497.

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Canadian Security Intelligence Service's Public Report for the fiscal year ended March 31, 2006.—Sessional Paper No. 2/39-498.

Canadian Security Intelligence Service's Public Report for the fiscal year ended March 31, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-499.

Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2008-2009:

Agriculture and Agri-Food Canada
 Assisted Human Reproduction Canada
 Atlantic Canada Opportunities Agency
 Canada Border Services Agency
 Canada Industrial Relations Board
 Canada Public Service Agency
 Canada Revenue Agency
 Canada School of Public Service
 Canadian Artists and Producers Professional
 Relations Tribunal
 Canadian Centre for Occupational Health and Safety
 Canadian Environmental Assessment Agency
 Canadian Food Inspection Agency
 Canadian Forces Grievance Board
 Canadian Grain Commission
 Canadian Heritage
 Canadian Human Rights Commission
 Canadian Human Rights Tribunal
 Canadian Institutes of Health Research
 Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
 Canadian International Development Agency
 Canadian International Trade Tribunal
 Canadian Nuclear Safety Commission
 Canadian Radio-television and Telecommunications
 Commission

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du Sergent Jason Boyes, décédé tragiquement récemment pendant qu'il servait son pays en Afghanistan.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2007, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.C. 1998, ch. 9, par. 61(4), et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 32.—Document parlementaire n° 2/39-496.

Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2007, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.C. 1998, ch. 9, par. 61(4).—Document parlementaire n° 2/39-497.

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport public du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2006.—Document parlementaire n° 2/39-498.

Rapport public du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2007.—Document parlementaire n° 2/39-499.

Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses 2008-2009 :

Agriculture et Agroalimentaire Canada
 Procréation assistée Canada
 Agence de promotion économique du Canada atlantique
 Agence des services frontaliers du Canada
 Conseil canadien des relations industrielles
 Agence de la fonction publique du Canada
 Agence du revenu du Canada
 École de la fonction publique du Canada
 Tribunal canadien des relations professionnelles
 artistes-producteurs
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
 Agence canadienne d'évaluation environnementale
 Agence canadienne d'inspection des aliments
 Comité des griefs des Forces canadiennes
 Commission canadienne des grains
 Patrimoine canadien
 Commission canadienne des droits de la personne
 Tribunal canadien des droits de la personne
 Instituts de recherche en santé du Canada
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
 Agence canadienne de développement international
 Tribunal canadien du commerce extérieur
 Commission canadienne de sûreté nucléaire
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
 canadiennes

Canadian Space Agency	Agence spatiale canadienne
Canadian Transportation Agency	Office des transports du Canada
Citizenship and Immigration Canada	Citoyenneté et Immigration Canada
Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Copyright Board Canada	Commission du droit d'auteur Canada
Correctional Service Canada	Service correctionnel Canada
Courts Administration Service	Service administratif des tribunaux judiciaires
Department of Finance Canada	Ministère des Finances Canada
Department of Justice Canada	Ministère de la Justice Canada
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec
Environment Canada	Environnement Canada
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada
Foreign Affairs and International Trade Canada	Affaires étrangères et Commerce international Canada
Hazardous Materials Information Review Commission Canada	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada
Health Canada	Santé Canada
Human Resources and Social Development Canada	Ressources humaines et Développement social Canada
Immigration and Refugee Board of Canada	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission	Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires
Indian Residential Schools Resolution Canada	Résolution des questions des pensionnats indiens Canada
Indian Specific Claims Commission	Commission des revendications particulières des Indiens
Industry Canada	Industrie Canada
Infrastructure Canada	Infrastructure Canada
Library and Archives Canada	Bibliothèque et Archives Canada
Military Police Complaints Commission of Canada	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada
NAFTA Secretariat – Canadian Section	Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne
National Defence	Défense nationale
National Energy Board	Office national de l'énergie
National Film Board	Office national du film
National Parole Board	Commission nationale des libérations conditionnelles
National Research Council Canada	Conseil national de recherches Canada
National Round Table on the Environment and the Economy	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Natural Resources Canada	Ressources naturelles Canada
Natural Science and Engineering Research Council of Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Northern Pipeline Agency Canada	Administration du pipe-line du Nord Canada
Office of the Auditor General of Canada	Bureau du vérificateur général du Canada
Office of the Chief Electoral Officer	Bureau du directeur général des élections
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Office of the Commissioner of Official Languages	Commissariat aux langues officielles
Office of the Registrar of Lobbyists	Bureau du directeur des lobbyistes
Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada	Bureau du surintendant des institutions financières Canada
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada
Parks Canada	Parcs Canada
Patented Medicine Prices Review Board Canada	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada
Privy Council Office and Public Appointments Commission Secretariat	Bureau du Conseil privé et Secrétariat de la Commission des nominations publiques
Public Health Agency of Canada	Agence de la santé publique du Canada
Public Prosecution Service of Canada	Service des poursuites pénales du Canada
Public Safety and Emergency Preparedness Canada	Sécurité publique et Protection civile Canada
Public Sector Integrity Canada	Intégrité du secteur public Canada
Public Servants Disclosure Protection Tribunal Canada	Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs Canada
Public Service Commission of Canada	Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Labour Relations Board	Commission des relations de travail dans la fonction publique
Public Service Staffing Tribunal	Tribunal de la dotation de la fonction publique
Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
RCMP External Review Committee	Comité externe d'examen de la GRC
Registry of the Competition Tribunal	Greffé du Tribunal de la concurrence
Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada
Security Intelligence Review Committee	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Supreme Court of Canada
 The Correctional Investigator Canada
 The National Battlefields Commission
 Transport Canada
 Transportation Appeal Tribunal of Canada
 Transportation Safety Board of Canada
 Treasury Board of Canada Secretariat
 Veterans Affairs Canada
 Western Economic Diversification Canada.
 —Sessional Paper No. 2/39-500.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 Statistique Canada
 Condition féminine Canada
 Cour suprême du Canada
 L'Enquêteur correctionnel Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Transports Canada
 Tribunal d'appel des transports du Canada
 Bureau de la sécurité des transports du Canada
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Anciens Combattants Canada
 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 —Document parlementaire no 2/39-500.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the National Governors Association: Winter Meeting, held in Washington, D.C., United States, from February 23 to 25, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-501.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
 The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to sit at 5:30 p.m. today, Tuesday, April 1, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

After debate,
 The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale de la « National Governors Association », tenue à Washington, D.C., (États-Unis) du 23 au 25 février 2008.—Document parlementaire n^o 2/39-501.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
 L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à siéger à 17 h 30 aujourd'hui le mardi 1^{er} avril 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

INTERPELLATIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

Après débat,
 La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bacon	Cowan	Fox	Merchant	Rompkey
Bryden	Dawson	Grafstein	Milne	Sibbeston
Callbeck	De Bané	Hervieux-Payette	Moore	Smith
Carstairs	Downe	Hubley	Munson	Stollery
Chaput	Dyck	Joyal	Peterson	Tardif
Corbin	Eggleton	Mahovlich	Poulin	Trenholme Counsell—34
Cordy	Fairbairn	Mercer	Robichaud	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Brown	Comeau	Johnson	Nolin	Spivak
Champagne	Di Nino	Keon	Oliver	St. Germain
Cochrane	Gustafson	LeBreton	Rivest	Tkachuk—15

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-214 was read the second time.

En conséquence, le projet de loi S-214 est lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Order No. 8 (Bill S-202) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

L'article n^o 8 (projet de loi S-202) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Orders No. 9 to 16 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 9 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

COMMONS PUBLIC BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).

Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the second time.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

Après débat,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 4 (inquiry), 11 (motion), 11 (inquiry), 6 (motion), 13 (inquiry), 88, 68, 3, 69 (motions), 8 (inquiry), 79, 4, 78 (motions), 10 (inquiry), 62, 76 (motions), 9 and 3 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 5 (motion) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Federal-Provincial Implementation Amending Agreements with the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 2/39-478.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Capital Budget for 2008 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-479.

Report on operations under the *Bretton Woods and Related Agreements Act* for the year 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1993, c. 34, s. 11.—Sessional Paper No. 2/39-480.

Report on operations under the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act* for the year 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1993, c. 34, s. 66.—Sessional Paper No. 2/39-481.

Summary of the Corporate Business Plan for 2008-2009 to 2010-2011 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 2/39-482.

Reports of the Canadian Tourism Commission for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-483.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 4 (interpellation), 11 (motion), 11 (interpellation), 6 (motion), 13 (interpellation), 88, 68, 3, 69 (motions), 8 (interpellation), 79, 4, 78 (motions), 10 (interpellation), 62, 76 (motions), 9 et 3 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 5 (motion) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Accords modificateurs fédéraux-provinciaux de mise en oeuvre avec la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Doc. parl. n^o 2/39-478.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et du budget d'immobilisations de 2008 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n^o 2/39-479.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes* pour l'année 2007, conformément à la *Loi*, L.C. 1993, ch. 34, art. 11.—Doc. parl. n^o 2/39-480.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement* pour l'année 2007, conformément à la *Loi*, L.C. 1993, ch. 34, art. 66.—Doc. parl. n^o 2/39-481.

Sommaire du Plan d'entreprise de 2008-2009 à 2010-2011 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Doc. parl. n^o 2/39-482.

Rapports de la Commission canadienne du tourisme pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n^o 2/39-483.

Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-484.

Report on the administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 46, s. 67.—Sessional Paper No. 2/39-485.

Report on the Public Service Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 2/39-486.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 2/39-487.

Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20.—Sessional Paper No. 2/39-488.

Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Patent Act*, R.S. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 2/39-489.

Amendments to the summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-490.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/39-491.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Recommendation Regarding Korhani Manufacture Inc. (Textured Polypropylene Multifilament Yarn)" dated February 25, 2008, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 2/39-492.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-493.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 2/39-494.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-495.

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-484.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 46, art. 67.—Doc. parl. n° 2/39-485.

Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Doc. parl. n° 2/39-486.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Doc. parl. n° 2/39-487.

Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20.—Doc. parl. n° 2/39-488.

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Doc. parl. n° 2/39-489.

Modifications apportées aux sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2007-2008 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-490.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un état de compte pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Doc. parl. n° 2/39-491.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Recommandation concernant Korhani Manufacture Inc. (fil multifilament de polypropylène texturé) » en date du 25 février 2008, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Doc. parl. n° 2/39-492.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2008 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-493.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Doc. parl. n° 2/39-494.

Rapports d'Exportation et Développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-495.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:59 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 59 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)
Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*March 27*).

The name of the Honourable Senator Fox added to the membership (*March 31*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Nancy Ruth (*March 31*).

The name of the Honourable Senator Nancy Ruth substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*April 1st*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*March 31*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Fox removed from the membership (*March 31*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement
Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*27 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Fox ajouté à la liste des membres (*31 mars*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Nancy Ruth (*31 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Nancy Ruth substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*1^{er} avril*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*31 mars*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Fox enlevé de la liste des membres (*31 mars*).

